تم الاتفاق على استخدام منتجات الجمهورية العربية المتحدة من مواد ومهمات فى اعمال التأثيث والديكور التى تنفذها حكومة جمهورية مالى .

واتفق الجانبان على أن تصدر حكومة جمهورية مالى أمر دفع إلى البنك المركزى المصرى بمبلغ ٦٠٠,٠٠٠ ج/ك (ستمائة ألف جنيه استرلينى) خصما على حساب القرض لصالح شركة النصر للتصدير والاستيراد بالجمهورية العربية المتحدة يودع فى حسابها الجارى رقم ٦٧٤٢ ببنك القاهرة فرع قصر النيل للحصم على هذا المبلغ بقيمة أوامر التوريد للمهمات والبضائع التى سوف تستخدم فى الانجاز الكامل لأعمال الفندق شاملة التأثيث والديكور .

ثالثا ـــ تحديد القيمة النهائية لإنشاء طريق كوتبالا ـــ سينسو بمبلغ ١,٨٤٠,٠٠٠ ج/ك (مليون وثمانمائة وأربعين ألف جنيه استرلينى) وترتيبا على ذلك اتفق على أن تصدر حكومة جمهورية مالى أمر دفع إلى البنك المركزى المصرى بمبلغ ٩٠,٠٠٠ ج/ك (تسعين ألف جنيه استرلينى) خصما على حساب القرض لصالح المكتب التنفيذى لمشروعات مالى ، وهـــذا المبلغ يمثل الفرق بين القيمة النهائية لإنشاء الطريق وبين مبلغ ١,٧٥٠,٠٠٠ ج/ك السابق تقديره مبدئيا لمشروع الطريق .

عن حكومة جمهورية مالى
وزير الأشغال والمواصلات
(ماما دو أف)

عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة
وزير الإسكان والمرافق
دكتور : حسن مصطفى

وزارة الخارجية

قـــرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهورى رقم ١٨ لسـنة ١٩٦٩ بشأن الموافقة على الاتفاق الخاص بالتسهيلات الائتمانية الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٦٨/٧/١٥ بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية مالى ؛

قـــرر :

مادة وحيدة ـــ ووفق على القرار الجمهورى رقم ١٨ لسنة ١٩٦٩ بشأن الموافقة على الاتفاق الخاص بالتسهيلات الائتمانية الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٦٨/٧/١٥ بين حكومة الجمهورية العربيـة المتحدة وحكومة جمهورية مالى ويعمل به اعتبارا من ١٩٦٨/٧/١٥

محمود رياض

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ٣٦١ لسنة ١٩٦٩

بشأن الموافقة على الاتفاق طويل الأجل بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية بلغاريا الشعبية لتبادل سلع إضافية الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٧ نوفمبر سنة ١٩٦٨

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الأمة ؛

قـــرر :

مادة وحيدة ـــ ووفق على الاتفاق طويل الأجل بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية بلغاريا الشعبية لتبادل سلع إضافية الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٧ نوفمبر سنة ١٩٦٨ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق ما

صدر برياسة الجمهورية فى ٤ المحرم سنة ١٣٨٩ (٢٢ مارس سنة ١٩٦٩)

جمال عبد الناصر

اتفـــاق طويل الأجل

بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية بلغاريا الشعبية لتـــبادل سلع إضافيـــة

بمقتضى الخطابات المتبادلة فى ١١ يونيو ١٩٦٨ الملحقة ببروتوكول الدورة الثانية للجنة العربية ـــ البلغارية للتعاون الاقتصادى والعلمى والفنى بشأن إبرام اتفاق طويل الاجل لتبادل السلع الضرورية لكلا الطرفين ، فان حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة بلغاريا الشعبية ، ضمانا للتبادل الإضافى لهذه السلع فى الأجل الطويل ، قد توصلتا الى الاتفاق الآتى :

(المـادة الأولى)

تقوم جمهورية بلغاريا الشعبية بامداد الجمهورية العربية المتحدة خلال الفترة ١٩٦٩ ـــ ١٩٧٥ بالقمح والأسمدة النتروجينية (يوريا) ، بقيمة اجمالية تصل الى ٣٤,٥ مليون دولار أمريكى موزعة على السنوات طبقا للملحق رقم (١) الذى يكون جزء لا يتجزأ من هذا الاتفاق .

(المـادة الثانية)

تقوم الجمهورية العربية المتحدة بامداد جمهورية بلغاريا الشعبية خلال الفترة ١٩٦٩ — ١٩٧٥ بالقطن والبترول الخام ، بقيمة اجمالية تصل إلى ٣٤,٥ مليون دولار أمريكى موزعة على السنوات طبقا الملحق رقم (٢) الذى يكون جزء لايتجزأ من هذا الاتفاق .

(المـادة الثالثة)

يتم تنفيذ التوريدات المتبادلة المحددة فى المادة (١) و (٢) من هذا الاتفاق على أساس عقود سنوية يتم ابرامها فى وقت واحد عن كل سنة بين مؤسسات التجارة الخارجية المختصة لكلا الطرفين المتعاقدين وبحيث لايتأخر عن ٣١ أكتوبر من السنة السابقة للتوريد .

يتم فى هذه العقود تحديد كميات كل نوع من هذه الأصناف على حدة وكذلك الأسعار وشروط التوريد .

(المـادة الرابعة)

تحدد أسعار السلع المتبادلة طبقا للمادة (١) و (٢) من هذا الاتفاق على أساس الأسعار العالمية .

(المـادة الخامسة)

تعتبر كميات السلع التى تقابل المبالغ المذكورة فى المـادة (١) و(٢) الزامية يجب التعاقد عليها وتنفيذها بواسطة مؤسسات التجارة الخارجية للطرفين المتعاقدين .

وتعتبر هذه الكميات مستقلة بالاضافة الى حصص نفس السلع التى تتفق عليها بين حكومتى الدولتين فى نطاق البروتوكولات السنوية للتبادل السلعى طبقا لاتفاق التجارة والدفع المبرم فى ٢٣ أكتوبر ١٩٦٥

(المـادة السادسة)

يتم سداد قيمة السلع الموردة طبقا للمادة (١) و (٢) من هذا الاتفاق عن طريق خطابات اعتماد بقيم السلع المتعاقد عليها للسنة الميلادية ، تفتح بمعرفة مؤسسات التجارة المختصة بكلا الدولتين خلال ٣٠ يوما من تاريخ توقيع العقد .

(المـادة السابعة)

وبغرض إيجاد التوازن بين المدفوعات الخاصة بالتوريدات فى نطاق هذا الاتفاق يقوم بنك التجارة الخارجية البلغارى والبنك المركزى المصرى كل من ناحيته بفتح حساب خاص بالدولار الأمريكى الحسابى لاتحتسب عليه فوائد أو عمولات أو مصاريف .

ويقوم بنك التجارة الخارجية البلغارى والبنك المركزى المصرى بالاتفاق على جميع الأحكام المـالية والفنية اللازمة لتنفيذ هذا الاتفاق ، بما فى ذلك منح التسهيلات المتبادلة الضرورية على الحساب الخاص المذكور .

(المـادة الثامنة)

تطبق أيضا الأحكام الواردة فى الاتفاق طويل الأجل للتجارة والمدفوعات بين الدولتين المبرم فى ٢٣ أكتوبر ١٩٦٥ على جميع العمليات التى تتم فى نطاق هذا الاتفاق الحالى خلال كامل فترة سريانه .

(المـادة التاسعة)

اتفق على أنه يجب عقد اجتماع فى نهاية عام ١٩٧٠ بين الحكومتين لمراجعة تنفيذ هذا الاتفاق ولمناقشة امكانيات زيادة حجمه .

(المـادة العاشرة)

يتم تنفيذ هذا الاتفاق مبدئيا من تاريخ توقيعه ويصبح نافذا نهائيا من تاريخ تبادل وثائق التصديق .

صدر ووقع فى القاهرة فى ٢٧ نوفمبر ١٩٦٨ من نسختين أصليتين باللغة الانجليزية لكل منهما حجية متساوية .

عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة — حسن عباس زكى

عن حكومة جمهورية بلغاريا الشعبية — لتشيزار أفراموف

الملحق رقم (١)

قائمـــة

بالسلع وأنواعها وقيمتها التى ستقوم جمهورية بلغاريا الشعبية بتوريدها للجمهورية العربية المتحدة خلال الفترة ١٩٦٩ — ١٩٧٥ إجماليا وخلال كل سنة

(القيمة بالمليون دولار)

	إجماليا	١٩٦٩	١٩٧٠	١٩٧١	١٩٧٢	١٩٧٣	١٩٧٤	١٩٧٥
قمح	٢٧,٥	٢,٠	٢,٥	٣,٥	٤,٥	٥,٠	٥,٠	٥,٠
يوريا	٧,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠	١,٠
إجماليا ...	٣٤,٥	٣,٠	٣,٥	٤,٥	٥,٥	٦,٠	٦,٠	٦,٠

الملحق رقم (٢)

قائمـــة

بالسلع وأنواعها وقيمتها التى ستقوم الجمهورية العربية المتحدة بتوريدها إلى جمهورية بلغاريا الشعبية خلال الفترة ١٩٦٩ — ١٩٧٥ إجماليا وخلال كل سنة

(القيمه بالمليون دولار)

	إجماليا	١٩٦٩	١٩٧٠	١٩٧١	١٩٧٢	١٩٧٣	١٩٧٤	١٩٧٥
قطن	٢١,٠	٣,٠	٣,٠	٣,٠	٣,٠	٣,٠	٣,٠	٣,٠
بترول خام ...	١٣,٥	—	٠,٥	١,٥	٢,٥	٣,٠	٣,٠	٣,٠
إجماليا ...	٣٤,٥	٣,٠	٣,٥	٤,٥	٥,٥	٦,٠	٦,٠	٦,٠

وزارة الخارجية

قـــرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٣٦١ لسنة ١٩٦٩ بشأن الموافقة على الاتفاق طويل الاجل بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية بلغاريا الشعبية لتبادل سلع إضافية الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٧ نوفمبر سنة ١٩٦٨ والصادر بتاريخ ٢٣ مارس ١٩٦٩

قـــرر :

مادة وحيدة — ينشر فى الجريدة الرسمية الاتفاق طويل الأجل بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية بلغاريا الشعبية لتبادل سلع إضافية الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٧ نوفمبر ١٩٦٨ والصادر بتاريخ ٢٣ مارس ١٩٦٩ ، ويعمل به اعتبارا من ١٩٦٩/٧/٢٤

محمود رياض

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ١ لسنة ١٩٧٠

بفتح اعتماد إضافى فى إيرادات مؤسسة فنون المسرح والموسيقى للسنة المالية ١٩٦٨/١٩٦٩ بمبلغ ٩٦٠٠٠ جنيه لزيادة إعانة سد العجز الجارى مقابل نقص إيرادات النشاط الجارى للمؤسسة بذات القدر

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الأمة ؛

قـــرر :

مادة ١ — يفتح اعتماد إضافى فى الباب الرابع (الإيرادات التحويلية) الجارية مجموعة ٢ إعانة سد العجز الجارى بالموازنة الجارية لمؤسسة فنون المسرح والموسيقى للسنة المالية ١٩٦٨/١٩٦٩ بمبلغ ٩٦٠٠٠ جنيه مقابل الخفض فى إيرادات النشاط الجارى بذات القدر .

مادة ٢ — تزاد استخدامات ميزانيـــة صندوق الاستثمار للسنة المالية ١٩٦٨/١٩٦٩ (رصيد العجز الجارى للهيئات العامة) بمبلغ ٩٦٠٠٠ جنيه مقابل زيادة إيرادات الصندوق بذات القدر .

مادة ٣ — ينشر هذا القرار فى الجريدة الرسمية ، ويعمل به من تاريخ نشره ما

صدر برياسة الجمهورية فى ٢٢ شوال سنة ١٣٨٩ (أول يناير سنة ١٩٧٠)

جمال عبد الناصر

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ٢ لسنة ١٩٧٠

بفتح اعتماد إضافى بميزانية الجهاز المركزى للتعبئة العامة والاحصاء للسنة المالية ١٩٦٨/١٩٦٩ باب ١ — أجور بمبلغ ٣١٦٠٠ جنيه نقلا من اعتمادات الباب الثانى مصروفات جارية

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؛

وعلى موافقة مجلس الأمة ؛